



SWEET 24

Team: Hello Vietnam





STORY



“Banh troi nuoc” - The Floating cake

Ho Xuan Huong

*My body is white; my fate, softly rounded,
Rising and sinking like mountains in streams.
Whatever way hands may shape me,
At center my heart is red and true.*

Translated by John Balaban

“フローティングケーキ”

白く、柔らかい丸みを帯びた体
そう産まれた私は水面に浮かんだり
沈んだり
人の手が私をどんな風に形作ろうと
中心には赤く生きた心臓がある

Japanese translation by R. Anazawa



STORY



In the ancient time, Vietnamese women were:

- Bearing pain and hardships
- Socially powerless
- Surrendering to ill-fate
- Succumbed to unfairness

古代、ベトナムの女性は

- 苦痛と苦難に耐える
- 社会的に無力
- 不運に身をゆだねる
- 不公平に屈した





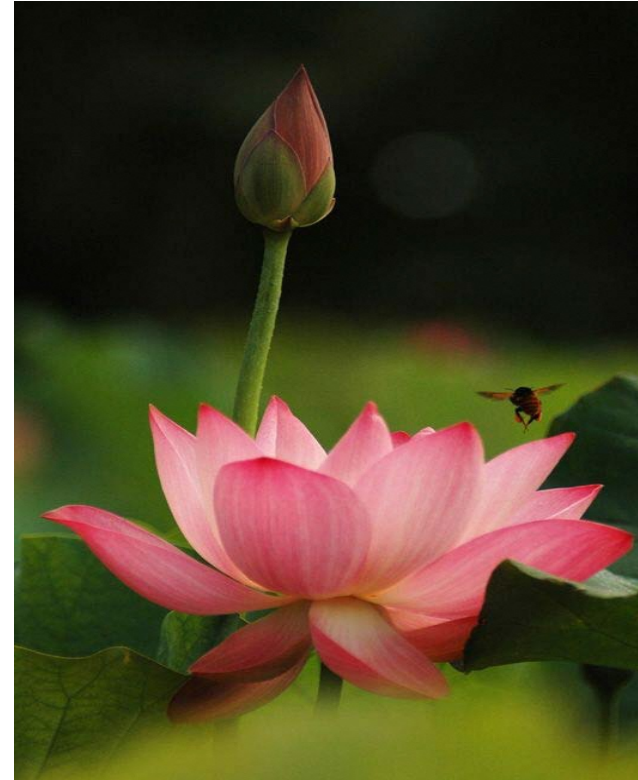
CONCEPT & CULTURE



Purity 純潔



Optimism
楽観

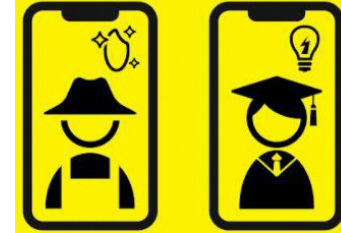


Loyalty
ロイヤリティ

Serenity 静けさ



SWEET 24



Thank
you

